

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1975-1976.

ZITTING 1975-1976.

26 MAI 1976.

26 MEI 1976.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1975.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾

Ajustements des crédits.

Kredietaanpassingen.

Article 1.

Artikel 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(En milliers de francs.)

(In duizenden frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés. — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	492 497	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	443.265	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	162 110	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

R. A 10494

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
5-XII (Session de 1975-1976) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
25 et 26 mai 1976.

(1) Pour le tableau, voir Doc. Chambre 5-XII (1975-1976) — N° 1.

R. A 10494

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
5-XII (Zitting 1975-1976) :
— N° 1 : Ontwerp van wet.
— N° 2 : Amendementen.
— N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
25 en 26 mei 1976.

(1) Voor de tabel, zie Gedr. St. Kamer 5-XII (1975-1976) — N° 1.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Ajustements	Crédits non dissociés <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Aanpassingen
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	15 005	—	100 000	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Crédits supplémentaires pour an- nées antérieures.	247	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

Dispositions diverses.

Art. 2.

Les dépenses de fonctionnement de l'Office de Contrôle des Assurances engagées en 1975 continueront à être imputées au chapitre I de la section II du budget.

Ces dépenses seront récupérées au profit du Trésor avant la fin de 1976 à charge de l'Office de Contrôle des Assurances.

Art. 3.

Le crédit de l'article 11.05 du chapitre I de la section II du Titre I du budget 1975 pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.

Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 mai 1976.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
A. DEQUAE.

Les Secrétaires,
A. BAUDSON.
R. GHEYSEN.

Diverse bepalingen.

Art. 2.

De in 1975 aangegane werkingskosten van de Controle-dienst voor de Verzekeringen zullen aangerekend blijven op hoofdstuk I van de sectie II van de begroting.

Deze uitgaven zullen ten bate van de Schatkist voor het einde van 1976 teruggevorderd worden ten laste van de Controledienst voor de Verzekering.

Art. 3.

Het krediet van artikel 11.05 van hoofdstuk I van de sectie II van Titel I van de begroting 1975 zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 mei 1976.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*
A. DEQUAE.

De Secretarissen,
A. BAUDSON.
R. GHEYSEN.

AMENDEMENTS AU TABLEAU,
ADOPTES
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section II.

Département proprement dit.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.03. — Subventions à l'industrie charbonnière, etc.
(p. 10).

Dans la colonne « Réductions » le montant de
« 395 000 000 de francs » est supprimé.

(Augmentation de 395 000 000 de francs.)

Le crédit non dissocié proposé pour 1975 est ainsi porté
de 4 805 000 000 de francs à 5 200 000 000 de francs.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.04. — Subvention à l'Office de Promotion industrielle
(p. 12).

Dans la colonne « Réductions », le montant de
« 13 625 000 francs » est ramené à « 12 825 000 francs ».

(Augmentation de 800 000 francs.)

Le crédit non dissocié proposé pour 1975 est ainsi porté
de 37 675 000 francs à 38 475 000 francs.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL,
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II.

Eigenlijk Departement.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.03. — Subsidies aan de steenkolenmijnverheid, enz.
(blz. 11).

In de kolom « Verminderingen » wordt het bedrag
« 395 000 000 frank » weggelaten.

(Vermeerdering met 395 000 000 frank.)

Het niet gesplitste krediet voorgesteld voor 1975 wordt
aldus verhoogd van 4 805 000 000 frank tot 5 200 000 000
frank.

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.04. — Subsidies aan de Dienst voor Nijverheidsbe-
vordering (blz. 13).

In de kolom « Verminderingen » wordt het bedrag
« 13 625 000 frank » teruggebracht op « 12 825 000 frank ».

(Vermeerdering met 800 000 frank.)

Het voor 1975 niet gesplitste voorgestelde krediet wordt
aldus van 37 675 000 frank op 38 475 000 frank gebracht.

ERRATUM AU TABLEAU.

Titre I. — Dépenses courantes (page 12) colonnes « Réductions » et « Crédits » proposés pour 1975 ».

Inverser les montants des articles 34.09 et 34.10 et lire :

ERRATUM OP DE TAFEL.

Titel I. — Lopende uitgaven (bladzijde 12) kolonnen « Verminderingen » en « Kredieten voorgesteld voor 1975 ».

De bedragen van artikelen 34.09 en 34.10 omkeren en lezen :

	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	
Art. 34.09. — Subvention à « l'International Association for Research in Income and Wealth » ...	75	25	Art. 34.09. — Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth ».
Art. 34.10. — Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente, etc. ...	74	26	Art. 34.10. — Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie, enz.